

Слава Ісусу Христу! - Слава на віки!

25 грудня 2016 р. – Неділя Святих Праотців – Глас 2
December 25, 2016 – Sunday of the Holy Forefathers – Tone 2

9:30AM	За Парафіян та жертводавців	For Parishioners & Benefactors
Понеділок, 26 грудня		Monday, December 26
8:00AM	Боже благословення і здоров'я для Криса МкКоннел (ж. род. Резніков)	God's Blessings and Health of Chris McConnell (Reznikov Family)
Вівторок, 27 грудня <i>Нема Богослужень</i>		Tuesday, December 27 <i>No Services</i>
Середа, 28 грудня <i>Нема Богослужень</i>		Wednesday, December 28 <i>No Services</i>
Четвер, 29 грудня		Thursday, December 29
8:00AM	† Юрій (ж. Брат)	† George (Brother)
П'ятниця, 30 грудня		Friday, December 30
8:00AM	Подяка за все благословення Господа для нашої Парафії	Thanksgiving for all the Lord's Blessings for our Parish
Субота, 31 грудня – Різдвяна місія		Saturday, Dec. 31 – Christmas Mission
8:30AM	† Мирослав (ж. З. і О. Савчук)	† Myroslaw (Z. & O. Sawchuk)
12–1:30	Св. Сповідь [укр/англ]	Confessions [Ukr/Eng]
12:30	Молитва на Вервиці	Rosary Recitation
Неділя, 1 січня – Неділя перед Різдвом, Святих Отців		Sun., Jan. 1 – Sunday before Nativity
9:30AM	За Парафіян та жертводавців	For Parishioners & Benefactors

П'ятниця, 6 січня – Навечір'я Різдва		Friday, Jan. 6 – Eve of the Nativity
9:00AM	Свята Літургія	Divine Liturgy
4:30PM	Велике Повечір'я з Литією (З нами Бог)	Great Compline with Litiya (God with us)
Субота, 7 січня – РІЗДВО ГОСПОДА ІСУСА ХРИСТА		Sat., Jan. 7 – NATIVITY OF OUR LORD
10:00AM	Свята Літургія	Divine Liturgy
Середа, 18 січня – Навечір'я Богоявлення		Wed., Jan. 18 – Eve of Theophany
9:00AM	Свята Літургія	Divine Liturgy
4:30PM	Велике Повечір'я з Литією і Водосвяття	Great Compline and Blessing of Water
Четвер, 19 січня – БОГОЯВЛІННЯ Господнє (Йордан)		Thu., Jan. 19 – THEOPHANY of Our Lord
9:30AM	Свята Літургія	Divine Liturgy

Неділя, 22 січня – Парафіяльна «Просфора» **Sun., Jan. 22 – Parish "Prosfora" Luncheon**

Пилипівка – Різдвяний піст

Вже розпочався Пилипів піст який триватиме до Навечір'я Різдва Христового. Це є традиційний час для посиленої молитви, стримання і посту, в приготуванні наших сердець, родин, помешкань до зустрічі з новонародженим Христом. Церква рекомендує добровільне стримання від м'ясних страв у середу і п'ятницю протягом Пилипівки.

PYLYPIVKA – ST. PHILIP'S (PRE-NATIVITY) FAST

On Monday, Nov. 28 we began the 40-day fasting period leading up to the Nativity of Our Lord and Savior Jesus Christ. The Church recommends abstaining from meat on Wednesdays and Fridays. Please dedicate yourselves to prayer and acts of charity of word, deed and thought. Fasting is not a diet but a change of heart and mind.

Glory to Jesus Christ! - Glory forever!

Слово Боже на сьогодні: **Апостол – Кол. 3, 4-11** **Євангеліє – Лк. 14, 16-24**

ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ! Ласкаво просимо Вас до Церковної залі після Святої Літургії на каву і солодке та поспілкуватися з друзями!

ЩИРОСЕРДЕЧНА ПОДЯКА всім, хто так старанно працював в організації та проведенні наших чудових парафіяльних імпрез минулого вікенду, в тому числі Різдвяного базару, відвідини Св. Миколая та роздавання «Вифлеємського Вогню Миру». Ми також дуже вдячні нашим дітям, які так гарно виступали, та нашим парафіянам і гостям за Вашу присутність та за підтримку Вашої парафії!

ВІЧНЕ СВІТЛО на цей тиждень – за особливе намірення.

РІЗДВЯНА МІСІЯ – щоб душевно приготуватися до Різдва Господа Нашого Ісуса Христа, о. Роман Малярчук буде сповідати від 12:00 до 1:30 в суботу, 31 грудня, а Молитва на Вервиці – о 12:30.

НА СОЮЗІВЦІ відбудуться Новорічний Баль в суботу, 31 грудня, як також традиційна Свята Вечера в п'ятницю 6 січня. (тел. 845-626-5641)

ПАМ'ЯТНА КНИГА З НАГОДИ 50-РІЧЧЯ ПАРАФІЇ буде видана перед Великоднем. Всіх охочих до помочі просимо звернутися до о. Пароха або прийти на засідання Пасторальної Ради.

ПЕРША СПОВІДЬ І УРОЧИСТЕ СВ. ПРИЧАСТЯ двоє діточок нашої парафії буде в неділю, 4 червня 2017р.

ВЕЛИКЕ ПРОХАННЯ до парафіян пам'ятати за своїх рідних, які є в лікарні або в старечому домі. Треба подбати, щоб вони мали можливість приступити до св. Сповіді та прийняти Святе Причастя. Зверніться до о. Пароха.

TODAY'S HOLY SCRIPTURE READINGS: Epistle – Col 3:4-11 Gospel – Luke 14:16-24

WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS! Please join us for coffee and sweets in our Church undercroft after Liturgy!

ETERNAL SANCTUARY LAMP is offered this week for a Special Intention.

A SINCERE THANK YOU to everyone who worked so hard in organizing and running the wonderful parish events last weekend, including our Christmas Bazaar, the Visit from St. Nicholas and the sharing of the Bethlehem Peace Light. We are also very grateful to our children who performed so beautifully, and to our parishioners and guests for your support of our parish and for joining us for these wonderful traditions!

CHRISTMAS MISSION: on Saturday, Dec 31 from 12 to 1:30PM confessions will be heard by Fr. Roman Malyarchuk from St. Basil's Seminary in Stamford. The Holy Rosary will be prayed at 12:30. Please join.

SOYUZIVKA is holding a New Year's Eve Winter Carnival on Dec. 31, as well as the traditional Christmas Eve Dinner on Friday, January 6. Please check the website WWW.SOYUZIVKA.COM/EVENTS or phone the office (845) 626-5641.

ADULT RELIGIOUS ED – Classes will resume after Christmas.

50TH ANNIVERSARY BOOK UPDATE: we hope to complete the book by Easter. If you would like to help, please come to the next Pastoral Council meeting.

ЗАЗНАЧИТЬ У СВОЇХ КАЛЕНДАРЯХ: SAVE THE DATE:

- Просфора – 01/22/17 – Prosfora
- Запусти – 02/26/17 – Pre-Lenten Luncheon
- Pancake Breakfast – 03/12/17 – Pancake Breakfast
- Свячене – 04/30/17 – Easter Luncheon
- Празник – 06/04/17 – Feastday celebration
- Пікнік – 08/06/17 – Picnic
- Печення поросятка – 10/01/17 – Pig-Roast

Financial Recap – 12/18/2016

Parishioners	\$ 420.00
Guests	46.00
Poor	8.00
Candles	19.00
Fuel	95.00
Holy Mission	25.00
Varenyky	20.00
Bishop's Appeal	20.00
Donation	1,000.00
Bazaar – Meat Sales	3,520.40
– Bake Sale	967.00
– Coffee	59.00
Total Contributions:	\$6,199.40
ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТВЕННІСТЬ!	
Reports prepared by Maria Ougrin, Financial Secretary	